

Краткий анализ современного перевода «Радостная весть»

Стих	Синодальный перевод полный текст	Современный перевод «Радостная весть» коррумпированный текст	комментарии
1 Иоанна 4:3	а всякий дух, который не исповедует Иисуса Христа, пришедшего во плоти , не есть от Бога, но это дух антихриста, о котором вы слышали, что он придет и теперь есть уже в мире.	а всякий дух, который не признаёт Иисуса, – не от Бога, но от Антихриста, о котором вы слышали, что он должен прийти, и вот он уже в мире.	Из-за того что дух перевода «Радостная весть» выбрасывает определение «пришедшего во плоти» , то тем самым разоблачает себя как антихристианский.
Фил 2:6	Он, будучи образом Божиим, не почитал хищением быть равным Богу ;	Он, по природе Бог, не держался за равенство с Богом ,	Ложь о том, что Христос не считал Себя равным Богу. Это противоречит Иоанна 10:30 “Я и Отец – одно”.
Матфей 9:13	Ибо Я пришел призвать не праведников, но грешников к покаянию .	Я ведь пришел призвать не праведных, а грешников.	Ложь, что Бог не призывает праведников, а грешников и не обязывает их покаяться и стать праведниками.
Иоанна 9:35	Иисус, услышав, что выгнали его вон, и найдя его, сказал ему: ты веруешь ли в Сына Божия?	Иисус узнал о том, что его выгнали, и, найдя его, спросил: – Ты веришь в Сына человеческого?	Основа нашей веры, что Иисус есть Сын Божий заменяется на веру, что Он был человеком. Так в чём же здесь вера?
Деяния 3:13	Бог Авраама и Исаака и Иакова, Бог отцов наших, прославил Сына Своего Иисуса , Которого вы предали и от Которого отреклись перед лицом Пилата, когда он полагал освободить Его.	Бог Авраама, Исаака и Иакова, Бог наших отцов прославил Служителя Своего – Иисуса , которого вы предали и от которого отказались перед Пилатом, хотя тот предлагал отпустить Его.	Подмена природы Иисуса с Сына Божьего на Слугу Божьего. Известно, что «раб не пребывает в доме вечно; сын пребывает вечно.» (Иоанна 8:35)
Деяния 3:26	Бог, воскресив Сына Своего Иисуса , к вам первым послал Его благословить вас, отвращая каждого от злых дел ваших.	К вам первым Бог послал Своего Служителя , воскресив Его, чтобы Он благословил вас и отвратил каждого от	Таже подмена Сына на Служителя. Замена порядка воскресения и посланничества на посланничество и

		злых его дел.	воскресение.
Марк 2:17	Я пришел призвать не праведников, но грешников к покаянию .	Я пришел призвать не праведников, а грешников.	тоже
Иоанн 6:47	Истинно, истинно говорю вам: верующий в Меня имеет жизнь вечную.	Говорю вам истинную правду: тот, кто верит, обрел вечную жизнь.	Ложь о вере во что-то для вечной жизни.
Откровение 22:14	Блаженны те, которые соблюдают заповеди Его , чтобы иметь им право на древо жизни и войти в город воротами.	Счастливы те, кто омывает свои одежды! Они имеют право на древо жизни, они могут войти через ворота в город.	Ложь о необходимости для спасения мыть свои одежды вместо исполнения заповедей Иисуса Христа.
Галат 5:12	О, если бы удалены были возмущающие вас!	А тем смутьянам я бы посоветовал отрубить у себя все!	Ложь о само-отрубании членов законниками-обольстителями, что выставляет апостола Павла садистом. Желание Павла удалить обольстителей из церкви опущено.
Марк 9:29	И сказал им: сей род не может выйти иначе, как от молитвы и поста .	Таких бесов можно изгнать только молитвой , – ответил Иисус.	Ложь о ненужности поста для изгнания бесов приводит к неудаче в их изгнании.
Матфей 6:13	и не введи нас в искушение, но избавь нас от лукавого. Ибо Твое есть Царство и сила и слава во веки. Аминь.	Не подвергай нас испытанию, но защити нас от Злодея.	Непризнание того, что Царство и сила и слава принадлежит Богу соответствует искушению Христа ложью сатаны о принадлежности всех царств ему.
Откровение 16:17	из храма небесного от престола раздался громкий голос, говорящий: совершилось!	Из Храма раздался громкий голос, который шел от престола: – Сделано!	Упоминание о небесном храме дает повод думать о земном храме в Иерусалиме.
1 Иоанн 5:7-8	Ибо три свидетельствуют на небе: Отец, Слово и Святой Дух; и Сии три суть едино. И три свидетельствуют на земле: дух, вода и	Ведь есть три свидетеля: Дух, вода и кровь; и все три свидетеля свидетельствуют об одном и том же.	Важное свидетельство о триединстве Бога пропущено. Современные критики триединства Бога говорят о том что этот стих не найден в рукописях на греческом до 16 века. Этот стих присутствует в

	кровь; и сии три об одном.		раннем 170 года тексте на старо-сирийском языке, 200 года тексте на латинском, тексте Вульгаты 4 и 5 веков, итальянских рукописях 4 и 5 веков, цитируется многими христианскими «отцами» церкви, «Liber Apologetic 350 года, Карфагенский собор 415 года
Марк 10:24	Ученики ужаснулись от слов Его. Но Иисус опять говорит им в ответ: дети! как трудно надеющимся на богатство войти в Царствие Божие!	Учеников изумили Его слова. Но Иисус повторил: – Дети мои, как трудно войти в Царство Бога!	Ложь о том, что в Царство Божие войти всем, поэтому надеющиеся на свое богатство уже не обличаются и таким образом остаются в своем грехе.
Лука 4:4	Иисус сказал ему в ответ: написано, что не хлебом одним будет жить человек, но всяким словом Божиим.	В Писании говорится: «Не только хлебом должен жить человек», – ответил Иисус.	Ложь о том, что земное пропитание составляет основу жизни. Иисус же говорил о самом важном для жизни — Слове Божиим.
Откровение 2:15	Так и у тебя есть держащиеся учения Николаитов, которое Я ненавижу.	Есть у тебя также и те, кто придерживается учения николаитов.	Ложь, что Христос просто признает присутствие учения николаитов («покоряющие народ») не высказываясь по их поводу.
Рим 8:1	Итак нет ныне никакого осуждения тем, которые во Христе Иисусе живут не по плоти, но по духу,	Итак, тем, кто соединен с Христом Иисусом, теперь не грозит обвинительный приговор,	Ложь о том что необходимо для избежания суда быть символически соединенным с Христом Иисусом, вместо важности жизни по духу, а не по плоти.
Матфей 19:17	что ты называешь Меня благим? Никто не благ, как только один Бог.	Что ты спрашиваешь Меня о добром? Один Бог добр, – ответил ему Иисус.	Опущено наименование богатым юношею Иисуса Христа благим, то есть Богом. Вместо этого он спрашивает о добре.
Матфей 25:13	Итак, бодрствуйте, потому что не знаете ни дня, ни часа, в который придет Сын Человеческий.	Так будьте всегда начеку, ведь вы не знаете ни дня, ни часа.	Просто советует быть осторожным, и устраняют осторожность о возвращении Иисуса Христа.

Иоанн 8:9	Они же, услышав [то]и будучи обличаемы совестью , стали уходить один за другим, начиная от старших до последних;	Услышав это, люди один за другим стали расходиться, и первыми ушли самые старшие.	Ложь, что люди просто ушли, что Христос не говорит к совести, что обличает.
1 Тим 3:16	И бесспорно – великая благочестия тайна: Бог явился во плоти , оправдал Себя в Духе, показал Себя Ангелам, проповедан в народах, принят верою в мире, вознесся во славе.	Да, бесспорно, велика тайна нашего богопочитания: Тот, кого Бог явил в человеческом теле , кого Дух оправдал, кого видели ангелы, о ком возвестили народам, в кого поверили в мире и кто вознесен был во славе.	Ложь про то, что кто-то был явлен в плоти Иисуса Христа Богом. Библия говорит что Иисус Христос — Бог во плоти.
Кол 1:13-14	избавившего нас от власти тьмы и введшего в Царство возлюбленного Сына Своего, в Котором мы имеем искупление Кровию Его и прощение грехов,	Он избавил нас от власти тьмы и переселил в Царство Своего любимого Сына, благодаря которому мы получили свободу – прощение грехов.	Заменено искупление Кровью Иисуса Христа на получение свободы. А каким образом?
1 Петр 1:22	Послушанием истине через Духа, очистив души ваши к нелицемерному братолюбию, постоянно любите друг друга от чистого сердца,	Очистив себя послушанием истине, любите своих братьев-христиан нелицемерной любовью, от чистого сердца, всеми силами души!	Что именно очищается послушанием истине (душа) и каким образом (через Духа) опущено. Когда нет очищения души через Духа, тогда любой может исказить истину.
Откровение 21:24	Спасенные народы будут ходить во свете его, и цари земные принесут в него славу и честь свою .	Народы будут ходить в его свете, и цари земли понесут в него свои сокровища .	Ложь о всех народах, даже грешных будут ходить во свете. А цари вместо славы и чести принесут свои богатства.
1 Иоанна 5:13	Сие написал я вам, верующим во имя Сына Божия, дабы вы знали, что вы, веруя в Сына Божия , имеете жизнь вечную.	Я это написал вам, верящим в Сына Божьего, для того, чтобы вы знали: у вас есть вечная жизнь.	Опущена причина, что верою в Сына Божьего человек имеет вечную жизнь.
Римляне 13:9	Ибо заповеди: не прелюбодействуй, не убивай, не кради, не	Потому что все заповеди: «не нарушай	Опущена заповедь не

	лжесвидетельствуй, не пожелай [чужого] и все другие заключаются в сем слове: люби ближнего твоего, как самого себя.	супружескую верность, не убивай, не воруй, не желай чужого» – и эти, и остальные заповеди заключены все в одной: «люби другого, как самого себя».	лжесвидетельствовать.
Лука 4:8	Иисус сказал ему в ответ: отойди от Меня, сатана; написано: Господу Богу твоему поклоняйся, и Ему одному служи.	Иисус ему ответил: – В Писании сказано: «Господу, Богу твоему, поклоняйся и Его одного почитай».	Устранена повеление Иисуса Христа отойти.
1 Тим 6:5	Пустые споры между людьми поврежденного ума, чуждыми истины, которые думают, будто благочестие служит для прибытка. Удаляйся от таких.	бесконечные препирательства людей безмозглых и забывших истину. Они смотрят на религию как на источник дохода.	Устранена заповедь прекращать общение с людьми, что считают благочестивую жизнь, как путь к обогащению.
Матфей 19:28	Иисус же сказал им: истинно говорю вам, что вы, последовавшие за Мною, – в пакибытии, когда сядет Сын Человеческий на престоле славы Своей , сядете и вы на двенадцати престолах судить двенадцать колен Израилевых.	Верно вам говорю, – ответил Иисус, – в новом Веке, когда Сын человеческий воссядет на престоле Небесной славы , тогда и вы, последовавшие за Мной, сядете на двенадцати престолах, чтобы править двенадцатью племенами Израиля.	Забрана слава у Иисуса Христа, которой Его прославил Бог и заменена на небесную. Вместо суда над 12-ю коленами Израиля им якобы дадут властвовать над ними.

И ещё много мест, значение которых изменено, так что изменяется в корне учение Иисуса Христа и Его Апостолов.

Выражения, которые полностью выброшены

Стих	Синодальный перевод	«Радостная весть»	комментарии
Деяния 8:37	Филипп же сказал ему: если веруешь от всего сердца , можно. Он сказал в ответ: верую, что Иисус Христос есть Сын Божий.	пропущено	Это место учит, что сначала нужно верить, что Иисус Христос есть Сын Божий перед водным крещением. Это противоречит ереси крещения младенцев.
Марк 11:26	Если же не прощаете, то и Отец ваш Небесный не простит вам согрешений ваших.	пропущено	Пропущен факт, что для получения прощения перед Богом необходимо простить другим людям.
Матфей 18:11	Ибо Сын Человеческий пришел взыскать и спасти погибшее.	пропущено	Причина прихода Иисуса Христа за погибшими.
Марк 15:28	И сбылось слово Писания: и к злодеям причтен.	пропущено	Указание на сбывшееся пророчество о Христе, подтверждающее что Иисус и есть обещанный Мессия.
Деяния 23:9	не будем противиться Богу	пропущено	Обличение о противлении Богу.
Лука 17:36	двое будут на поле: один возьмется, а другой останется.	пропущено	Многие не получают спасение, даже если подвизались.
Матфей 17:21	сей же род изгоняется только молитвою и постом.	пропущено	Устранен метод изгнания бесов.
Матфей 23:14	Горе вам, книжники и фарисеи, лицемеры, что поедаете дома вдов и лицемерно	пропущено	Обличение религиозных вождей в обогащении за счёт овдовевших женщин и

	долго молитесь: за то примете тем большее осуждение.		их показных долгих молитвах.
Марк 7:16	Если кто имеет уши слышать, да слышит!	пропущено	
Марк 9:44	где червь их не умирает и огонь не угасает.	пропущено	Описание страшных мучений ада.
Марк 9:46	где червь их не умирает и огонь не угасает.	пропущено	тоже
Лука 23:17	А ему и нужно было для праздника отпустить им одного [узника].	пропущено	Возможность отпустить Пилатом Иисуса Христа.
Иоанн 5:4	ибо Ангел Господень по временам сходил в купальню и возмущал воду, и кто первый входил [в нее] по возмущении воды, тот выздоравливал, какою бы ни был одержим болезнью.	пропущено	Ангел Господень посылался на исцеление людей в купальне.
Деяния 15:34	Но Силе рассудилось остаться там. (А Иуда возвратился в Иерусалим.)	пропущено	Решение Силы остаться.
Деяния 24:7	Но тысяченачальник Лисий, придя, с великим насилием взял его из рук наших и послал к тебе,	пропущено	Римляне забрали Павла
Деяния 28:29	Когда он сказал это, Иудеи ушли, много споря между собою.	пропущено	Споры между иудеями.
Рим 16:24	Благодать Господа нашего Иисуса Христа со всеми вами. Аминь.	пропущено	Благодать Иисуса Христа опущена в «Радостной вести».
Матфей 21:44	и тот, кто упадет на этот камень, разобьется, а на кого он упадет, того раздавит.	пропущено	Иисус Христос камень, Который отвергли священники и об него они разбиваются и давятся

			им.
Марк 16:9-20 (все 12 стихов)	<p>Воскреснув рано в первый [день] недели, [Иисус] явился сперва Марии Магдалине, из которой изгнал семь бесов. 10 Она пошла и возвестила бывшим с Ним, плачущим и рыдающим; 11 но они, услышав, что Он жив и она видела Его, – не поверили. 12 После сего явился в ином образе двум из них на дороге, когда они шли в селение. 13 И те, возвратившись, возвестили прочим; но и им не поверили. 14 Наконец, явился самим одиннадцати, возлежавшим [на вечери], и упрекал их за неверие и жестокосердие, что видевшим Его воскресшего не поверили. 15 И сказал им: идите по всему миру и проповедуйте Евангелие всей твари. 16 Кто будет веровать и креститься, спасен будет; а кто не будет веровать, осужден будет. 17 Уверовавших же будут сопровождать сии знамения: именем Моим будут изгонять бесов; будут говорить новыми языками; 18 будут брать змей; и если что смертоносное выпьют, не повредит им; возложат руки на больных, и они будут здоровы. 19 И так Господь, после</p>	пропущено	<p>Устранена весть о воскресении Иисуса Христа; о необходимости веровать и креститься; о знамениях, сопровождающих верующих; о вознесении Господа Иисуса Христа на небо о восседании одесную Бога; о проповеди со знамениями Апостолов с содействием Иисуса Христа.</p>

	<p>беседования с ними, вознесся на небо и воссел одесную Бога.20 А они пошли и проповедывали везде, при Господнем содействии и подкреплении слова последующими знамениями. Аминь.</p>		
--	---	--	--